

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1065
Sitzung vom 16/10/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Durchführungsverordnung zur Sicherheit
öffentlicher
Trinkwasserversorgungsanlagen

Oggetto:

Regolamento di esecuzione per la
sicurezza degli impianti di
approvvigionamento idropotabile pubblico

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.11

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Trinkwasser ist ein lebensnotwendiges Gut, das als solches geschützt werden muss, auch was die mutwillige Beeinträchtigung seiner Qualität und Störungen des regulären Betriebs der Trinkwasserversorgungsanlagen anbelangt.

Die öffentliche Versorgung mit Trinkwasser wird in Südtirol durch ca. 480 öffentliche Trinkwasserleitungen gewährleistet, wie im Landesgesetz vom 22. Juni 2002, Nr. 8 definiert.

Um mutwilligen Störungen entgegenzuwirken, hat die Landesagentur für Umwelt Mindeststandards für Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Trinkwasserversorgungsanlagen ausgearbeitet.

Der Rat der Gemeinden hat mit Schreiben vom 4. September 2018, Prot. Nr. 570940, ein positives Gutachten mit Bemerkungen zum Vorschlag der Landesagentur für Umwelt abgegeben, die teilweise berücksichtigt wurden. Eine Ausnahmeregelung betreffend den umgehenden Einsatz von Chlor bei Anlagen mit Desinfektionsanlagen wird nicht für sinnvoll erachtet, da es bei Funktionsstörungen, Verunreinigungen oder bei mutwilligen Störungen notwendig ist, innerhalb kürzester Zeit auf eine Chlorung zurückzugreifen zu können, die das gesamte Netz desinfiziert.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beiliegenden Änderungsvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Gutachten vom 8. Oktober 2018, Protokollnummer 18.00/GV-1572).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

die beiliegende Durchführungsverordnung zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

L'acqua potabile è un bene di vitale importanza e come tale deve essere difeso anche da alterazioni intenzionali della sua qualità e da atti di sabotaggio del regolare esercizio degli impianti di approvvigionamento.

L'approvvigionamento idropotabile pubblico avviene in Alto Adige tramite circa 480 acquedotti idropotabili pubblici, come definiti dalla legge provinciale 22 giugno 2002, n.8.

Al fine di contrastare manomissioni intenzionali, l'Agenzia provinciale per l'Ambiente ha elaborato degli standard minimi di sicurezza per la protezione degli impianti di approvvigionamento idropotabile.

Il Consorzio dei Comuni, con nota del 4 settembre 2018, prot. n. 570940, ha rilasciato un parere positivo con osservazioni in merito alla proposta dell'Agenzia provinciale per l'ambiente; di tali osservazioni si è tenuto conto parzialmente. Una deroga al rapido intervento di clorazione in impianti provvisti di dispositivi di disinfezione è ritenuta non opportuna, in quanto in caso di malfunzionamenti, contaminazione dell'acqua o manomissioni intenzionali è necessario poter ricorrere in breve tempo a una clorazione che disinfetti l'intera rete.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo dell'allegata proposta di regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, richiedendo anche lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi parere prot. 18.00/GV-1572 del 8 ottobre 2018).

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

l'approvazione dell'allegato regolamento di esecuzione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Mindeststandards für Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz von Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien legen die Mindeststandards für die Sicherheit öffentlicher Trinkwasserleitungen laut Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 fest, zum Schutz gegen mutwillige Störungen der Trinkwasserversorgung.

Art. 2

Sicherheitsvorschriften für Anlagenteile mit freier Wasseroberfläche

1. Alle Teile des Trinkwasserversorgungssystems, insbesondere Anlagenteile mit freier Wasseroberfläche wie Fassungsanlagen, Speichieranlagen, Tiefbrunnenvorschächte sowie Sammel- und Druckunterbrecherschächte, sind umsichtig mit Zugangssperren mittlerer bis höherer Widerstandsklasse zu schützen, um den Zugang Unbefugter zu unterbinden.

2. Die Betreiber müssen garantieren, dass die Schlüssel zu den Anlagen sicher aufbewahrt werden und lediglich Befugte darauf zugreifen können. Der Zugriff auf die Schlüssel und jeder einzelne Gebrauch muss nachvollziehbar organisiert sein und in einem eigenen Register verzeichnet werden.

3. Be- und Entlüftungseinrichtungen von Strukturen mit freier Wasseroberfläche sind so zu gestalten und zu schützen, dass die Wasserqualität auf diesem Weg nicht beeinträchtigt werden kann.

Art. 3

Technische Vorschriften für Zugänge mit vertikaler Öffnung

1. Zugangssperren mit vertikaler Öffnung wie Türen müssen folgenden Mindestsicherheitsstandards entsprechen, sofern sie nicht bereits nach EN 1627 mit Widerstandsklasse RC3 oder höher zertifiziert sind:

a) Mehrfachverriegelungsschloss der Klasse 4 laut DIN 18251,

Standard minimi delle misure di sicurezza per la protezione degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Le presenti linee guida definiscono gli standard minimi di sicurezza degli acquedotti idropotabili pubblici di cui all'articolo 9 comma 1 lettera a) della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8, in riferimento ad atti di manomissione intenzionale dell'approvvigionamento idropotabile.

Art. 2

Prescrizioni per la sicurezza delle componenti d'impianto con superfici d'acqua a pelo libero

1. Tutte le componenti del sistema di approvvigionamento dell'acqua potabile e in particolare le componenti d'impianto con superfici d'acqua a pelo libero, quali opere di presa, serbatoi, avampozzi e pozzetti di raccolta e di interruzione della pressione, vanno accuratamente protette mediante serramenti di classe di resistenza da media a elevata per impedire l'accesso ai non addetti.

2. I gestori devono garantire che le chiavi di accesso agli impianti vengano custodite in modo sicuro e che agli impianti possa accedere esclusivamente il personale addetto. L'accesso alle chiavi e ogni loro utilizzo devono essere organizzati in modo tracciabile e annotati in un apposito registro.

3. I dispositivi di aerazione di strutture con superfici d'acqua a pelo libero vanno realizzati e protetti in modo da non permettere compromissioni della qualità dell'acqua.

Art. 3

Prescrizioni tecniche per accessi su pa- rete verticale

1. I serramenti verticali, quali le porte, devono essere conformi ai seguenti standard minimi di sicurezza, a meno che non siano già certificati in classe di resistenza RC3 o più elevata secondo la norma EN 1627:

a) serratura multipunto di classe 4 secondo la norma DIN 18251;

b) Schutzbeschlag (Sicherheitsrosette) der Klasse ES 2 laut DIN 18257,

c) Schließzylinder der Klasse 1 BZ laut DIN 18252,

d) Bänder der Klasse 10 nach EN 1935:2002 bis zu einem Türgewicht von 60 kg, oder der entsprechenden höheren Klasse. Die Bänder sind mit Aushebelsicherungen zu versehen, sofern außen montiert.

2. Die Zugangssperren müssen aus korrosionsbeständigem Stahl mit einer Mindestdicke von 1,5 mm gefertigt sein. Der Aufbau des Türflügels muss umlaufend mit einem Rahmen versehen sein, der mindestens folgende Eigenschaften aufweist:

a) Quadratrohr mit Querstreben 30/30 mm,

b) Wandstärke 2 mm,

c) Abstand der Querstreben max. 600 mm.

3. Bei Neuanschaffungen ist Inox-Stahl zu verwenden, mit Ausnahme von Zugangssperren für Druckunterbrecherschächte.

Art. 4

Sicherheitsvorschriften für Zugänge mit horizontaler Öffnung

1. Zugangssperren mit horizontaler Öffnung wie Luken müssen den Anforderungen gemäß Artikel 3 Absatz 1 entsprechen. Mehrfachverriegelungen müssen nur im Falle einer schlossseitigen Länge von mehr als zu 1,10 m eingebaut werden.

2. Bereits vorhandene Zugangssperren mit horizontaler Öffnung können ausnahmsweise mit Vorhängeschlössern ausgestattet werden, sofern diese mindestens der Widerstandsklasse 4 gemäß UNI EN 12320 entsprechen.

Art. 5

Maßnahmen zur Fernüberwachung von Trinkwasserleitungen, die mehr als 2.000 Einwohnerinnen und Einwohner versorgen

1. Die Zugänge zu den Anlagenteilen laut Artikel 2 Absatz 1 jener öffentlichen Trinkwasserleitungen, die über 2.000 Einwohnerinnen und Einwohner versorgen, sind mit einem angemessenen Alarmsystem auszustatten.

b) guarnitura di sicurezza (defender) di classe ES 2 secondo la norma DIN 18257;

c) cilindro di sicurezza di classe 1 BZ secondo la norma DIN 18252;

d) cerniere di classe 10 secondo la norma EN 1935:2002 per porte di peso fino a 60 kg, o di corrispondente classe superiore. Le cerniere montate esternamente devono essere dotate di protezione antiscardinamento.

2. I serramenti devono essere prodotti in acciaio resistente alla corrosione dello spessore minimo di 1,5 mm. La struttura dell'anta deve essere costituita da un telaio esterno avente le seguenti caratteristiche minime:

a) profilo a sezione quadrata con barre trasversali 30/30 mm;

b) spessore del pannello 2 mm;

c) distanza fra le barre trasversali max. 600 mm.

3. Per le nuove installazioni deve essere utilizzato acciaio inox, ad eccezione dei serramenti per i pozzetti di interruzione della pressione.

Art. 4

Prescrizioni tecniche per accessi da apertura orizzontale

1. I serramenti orizzontali, quali quelli per le botole, devono rispettare i requisiti riportati all'articolo 3 comma 1. Le serrature multipunto devono essere adottate solamente nel caso in cui il lato di chiusura misuri più di 1,1 m di lunghezza.

2. I serramenti orizzontali già esistenti possono essere dotati, in via eccezionale, di lucchetti conformi almeno alla classe di resistenza 4 secondo la norma UNI EN 12320.

Art. 5

Misure di telecontrollo per acquedotti che servono oltre 2.000 abitanti

1. I punti di accesso alle componenti d'impianto di cui all'articolo 2 comma 1 relativi ad acquedotti idropotabili pubblici che approvvigionano più di 2.000 abitanti, vanno dotati di un adeguato sistema di allarme. I serbatoi di

Die Speicheranlagen dieser Leitungen sind zudem mit einem Videoüberwachungssystem auszustatten.

2. Wasserspeicher, die mehr als 5.000 Einwohnerinnen und Einwohner versorgen sind mit einem ferngesteuerten Schieber zu versehen, mit dem bei unbefugtem Zutritt die Einspeisung ins Netz unterbunden werden kann.

Art. 6

Weitere Bestimmungen

1. Die Betreiber öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen müssen gewährleisten, dass rund um die Uhr Personal erreichbar ist, das die technischen Details der Anlage kennt, Informationen geben kann und im Notfall die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ergreifen kann. Der Name und die Telefonnummer der Kontaktpersonen sind innerhalb 31.12.2018 dem Landesamt für Gewässernutzung mitzuteilen; allfällige Änderungen der Kontaktdaten müssen umgehend mitgeteilt werden.

2. In Notfällen müssen die Betreiber der Anlage in der Lage sein, innerhalb 8 Stunden ab dem Moment, in dem der Alarm ausgelöst wurde, eine kontinuierliche Chlorung des Wassers vorzunehmen, falls dies erforderlich ist.

Art. 7

Übergangsbestimmung

1. Diese Bestimmungen sind innerhalb des Jahres 2020 umzusetzen.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

tali acquedotti vanno inoltre dotati di un sistema di videosorveglianza.

2. I serbatoi che approvvigionano più di 5.000 abitanti vanno dotati di una saracinesca telecomandata per l'interruzione dell'alimentazione della rete in caso di ingressi non autorizzati.

Art. 6

Altre disposizioni

1. I gestori degli acquedotti idropotabili pubblici devono disporre di personale raggiungibile telefonicamente 24 ore su 24, che conosca i dettagli tecnici dell'impianto e che, in caso di emergenza, possa dare informazioni e adottare le misure di sicurezza necessarie. Numero di telefono e nome del personale reperibile devono essere comunicati all'Ufficio provinciale per la gestione delle risorse idriche entro il 31.12.2018. Eventuali variazioni devono essere comunicate sollecitamente.

2. In una situazione di emergenza che lo richieda i gestori devono essere in grado di applicare una clorazione continuativa dell'acqua entro 8 ore dall'allarme.

Art. 7

Norma transitoria

1. Le presenti disposizioni devono essere implementate entro il 31.12.2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/10/2018 14:41:14 Il Direttore d'ufficio
SENONER THOMAS

Der Abteilungsdirektor 10/10/2018 15:26:13 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 11/10/2018 16:56:14 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 11/10/2018 17:01:37 Il direttore dell'Ufficio entrate
Felline Moreno

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/10/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/10/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/10/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma